



22122973



LATÍN
NIVEL MEDIO
PRUEBA 1

Martes 15 de mayo de 2012 (tarde)

1 hora 15 minutos

Número de convocatoria del alumno

0	0								
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Traduzca el Texto 1 o el Texto 2 en los espacios provistos. Cada texto vale *[105 puntos]*.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[105 puntos]*.
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.



Traduzca el Texto 1 o el Texto 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

Texto 1

A la ninfa Calisto, transformada ahora en osa, casi la mata su hijo, un cazador temible. Zeus los transformó a ambos en constelaciones.

saepe feris latuit visis, oblita quid esset,
ursaque conspectos in montibus horruit ursos
495 pertimuitque lupos, quamvis pater esset in illis.

* ecce Lycaoniae¹ proles ignara parentis,
Arcas² adest ter quinque fere natalibus actis;
dumque feras sequitur, dum saltus eligit aptos
nexilibusque plagis silvas Erymanthidas³ ambit,
500 incidit in matrem, quae restitit Arcade viso
et cognoscenti similis fuit: ille refugit
inmotosque oculos in se sine fine tenentem
nescius extimuit propiusque accedere aventi
vulnifico fuerat fixurus pectora telo:
505 arcuit omnipotens pariterque ipsosque nefasque
sustulit.*

et pariter raptos per inania vento
imposuit caelo vicinaque sidera fecit.

Ovidio *Las metamorfosis* 2.493–507

¹ Lycaonis, a, um: de Licaonia

² Arcas, Arcadis: Arcas o Árcade

³ Erymanthidus, a, um: de Erimanto



Texto 2

Cicerón hace una lista de los méritos de Sicilia en lo que concierne a Roma.

atque antequam de incommodis Siciliae dico, pauca mihi videntur esse de provinciae dignitate, vetustate, utilitate dicenda. nam cum omnium sociorum provinciarumque rationem diligenter habere debetis, tum praecipue Siciliae, iudices, plurimis iustissimisque de causis:

5 * primum quod omnium nationum exterarum princeps Sicilia se ad amicitiam fidemque populi Romani adplicavit. prima omnium, id quod ornamentum imperi est, provincia est appellata; prima docuit maiores nostros quam praeclarum esset exteris gentibus imperare; sola fuit ea fide benevolentiaque erga populum Romanum ut civitates eius insulae, quae semel in amicitiam nostram venissent, numquam postea deficerent, pleraeque autem et maxime inlustres in amicitia perpetuo manerent. *

10 itaque maioribus nostris in Africam ex hac provincia gradus imperi factus est; neque enim tam facile opes Carthagini tantae concidissent nisi illud et rei frumentariae subsidium et receptaculum classibus nostris pateret.

Cicerón, *Verrinas*, *Discurso II*. 2.1.2–3



